



* D ... DIFFERENCE *



Journal de L'ASAL

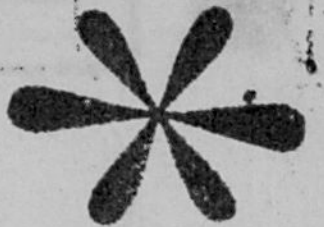
FEV 83

n° 4



Vers l'Egalite des Droits

Photo Mutzenhardt



mon avenir..!

QUEL AVENIR?

Pour l'année 83, l'Association Interculturelle a décidé une grande réflexion interne pour redéfinir ses objectifs et ses buts. Cette réflexion doit se faire avec la participation de tous les Adhérents et nous vous proposons le dimanche 6 Mars après midi pour une rencontre.

Dans la dernière réunion du conseil d'Administration nous avons retenu 3 sujets de réflexion pour les mois à venir.

L'ASAL s'est donné comme objectif le développement de l'interculturel en son sein, depuis une ouverture vers l'extérieur est faite, des Français au bureau, le titre de l'Association a changé et après dans la pratique...

- L'ASAL a-t-elle évolué?

- Quelle place ont les minorités dans l'Association? Voilà quelques points de réflexion pour l'avenir. Nous souhaitons votre participation à la réflexion envoyez vos suggestions, vos critiques, nous débattons ensemble pour avancer l'idée d'aller vers une société Interculturelle.

L'ASAL entreprendra des démarches auprès du rectorat, le Ministère de l'éducation nationale et des responsables des établissements concernés, pour l'ouverture des cours Arabe à Lunéville, soit en première langue ou en deuxième langue à partir du 4^{ème}.

Nous souhaitons faire participer à notre action les parents, les élèves, les Associations de parents d'élèves et les syndicats des enseignants.

Déjà des premiers contacts ont eu lieu, dès maintenant renvoyez-nous les questionnaires que vous avez reçus.

le bureau

EDITO

EDITO

EDITO

Vers l'Égalité des Droits

Au mois de mars prochain, les Lunévilloises et les Lunévillois éliront leurs représentants au Conseil Municipal. Cependant 1227 d'entre eux seront tenus à l'écart de cette consultation: Il s'agit des Lunévillois immigrés, implantés en France depuis plusieurs années, et pour la plupart appelés à résider durablement dans la commune.

Pourtant, ils contribuent, eux aussi, au développement de la cité par leur travail et par leurs impôts. Ils sont, comme les autres Lunévillois, consommateurs et usagers, ils sont, eux aussi, concernés par la politique municipale en matière d'emploi, d'urbanisme, de voirie, de santé, de scolarisation, de culture etc. Il serait juste qu'ils puissent, eux aussi, se prononcer sur la gestion municipale.

A l'égalité des devoirs devrait correspondre l'égalité des droits.

Or, la législation française ne leur permet toujours pas d'exercer le droit de vote et d'éligibilité, contrairement à celles d'autres pays comme l'Irlande ou la Suède, ou encore le Canton de Neuchâtel où, depuis 1849, ce droit est accordé à tous les résidents d'une commune, sans discrimination d'origine, de couleur, de langue, de religion ou de coutumes.

Alors, que faire en attendant que les engagements pris avant le 10 Mai 1981 soient enfin tenus ?

L'expérience montre que les commissions municipales ou extra-municipales spécialisées tendent à marginaliser les problèmes de l'immigration, et n'ouvrent pas les voies d'une participation authentique des résidents immigrés à la vie municipale.

En conséquence, l'Association Interculturelle de Lunéville propose que des représentants immigrés, mandatés par les diverses associations qui regroupent les Lunévillois immigrés, soient invités à participer de façon permanente, et avec voix consultative, aux travaux du Conseil Municipal.

Cette solution intermédiaire, première étape vers la reconnaissance de l'égalité des droits, a déjà été adoptée avec succès par certaines municipalités.

L'Association Interculturelle de Lunéville souhaite qu'elle figure dans les programmes municipaux qui seront soumis aux suffrages des électrices et des électeurs en mars 1983.

Rahim et Bernard

MEILLEURS VŒUX 1983

ASAL

سنة سعيدة ١٩٨٣م لكل عام وانتم بخير

Programme 83

- Animation en langue et culture d'origine:

Tous les Mercredi et samedis à l'école d'alsace
de 15^h30 à 17^h au château de 9^h à 11^h30.

- Mercredis loisirs

Tous les Mercredis de 15^h30 à 16^h30 salle Jupiter
Salle Valerienne, château, Jardin A.C.E.M.M.

- Alphabétisation:

Tous les Lendis et Jeudis de 18^h à 20^h30
Salle Jupiter.

- Théâtre

Tous les Mardis et Vendredis de 18^h à 20^h
salle Jupiter.

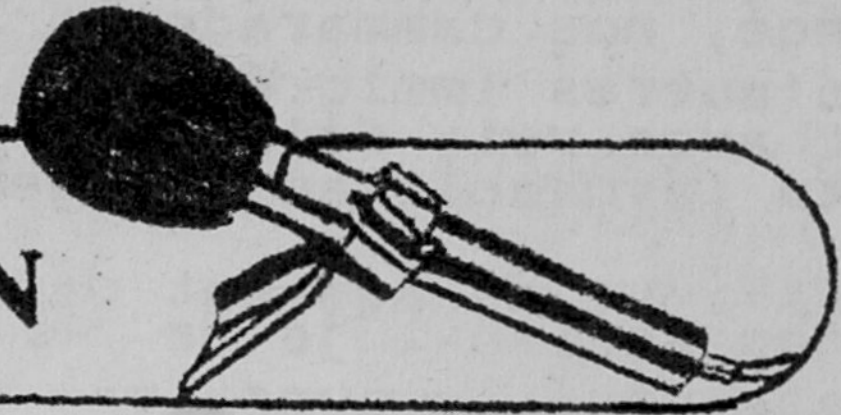
- Fête de L'ASAL le 19 Fevrier à 18^h salle l'écureuil
repas Musical.

- Du 4 au 11 Avril camp de vacances dans les vosges

- Le 19 Juin Festival international des enfants au château
de Lunéville.

- Camp au Maroc du 8 au 28 Août.

MICRO - ENTRETIEN



AMIOUR FARHAT

Dialogue à la base

AVEC



ZAQUI MOHAMED

" Afin que la journée du 6 mars 1983 soit une rencontre fertile " " et bénéfique, le Conseil d'Administration a décidé de concerter l'ensem- " " ble des adhérents de l'association. " "

" L'Action de l'ASAL ne peut, en effet, se poursuivre qu'avec " " les adhérents pour laquelle elle a été créée, s'il en était autrement, " " l'Association n'aurait pas de raison d'être. " "

" Pour cela, nous publierons notre entretien avec deux " " adhérents. " "

D.DIFFERENCE: FARHAT, tu es un des premiers adhérents de l'ASAL, que penses-tu de son évolution depuis sa création?

FARHAT: Ah si seulement je sais bien écrire! j'aurais mieux remplis mon rôle d'adhérent. Tu vois je ne peux pas avoir des responsabilités administratives. Par contre mon fils est membre du conseil d'administration.

Moi je me trouve bien à l'ASAL et même depuis 5 ans, j'ai participé à toutes les assemblées générales, alors j'ai approuvé les décisions prises.

D.DIFFERENCE: Avant les Français ne prenaient pas part aux votes, ils n'avaient pas non plus le droit d'être candidat, l'association s'instituaient " solidarité

D.DIFFERENCE: ZAQUI : tu viens d'assister à la conversation avec AMIOUR, le mot se défendre a été utilisé, se défendre est-ce que de la politique?

ZAQUI: La politique nous, nous ne ferons pas de politique, politicienne, on laisse ça pour les partis.

Par contre nous devons se défendre pour le respect de notre dignité d'homme et pour nos droits, alors moi je n'appelle pas ça la politique.

D.DIFFERENCE: Comment juges-tu les activités de l'ASAL?

ZAQUI: Mes enfants commencent à bien écrire l'Arabe ça me fait plaisir, enfin beaucoup de choses ont bien c'est l'essentiel.

D.DIFFERENCE: As-tu des critiques à faire?



Arabe" Aujourd'hui tout a changé, nos camarades français et d'autres immigrés participent avec voix délibérée. Es-tu favorable au changement?

FARHAT: Le changement partout, soyons sérieux. Je ne me suis jamais posé la question parce que les copains français n'ont jamais parlé de ça. Tu penses j'ai honte parce que les français étaient toujours parmi-nous BERNARD, MARYSE, Marcel..... Sais-tu pourquoi à Lunéville tout les gens nous respectent, soit à la Mairie, à la police et ailleurs parce que nous sommes ouverts au Français, c'est l'interculturel comme tu dis souvent.

D.DIFFERENCE: Quelles actions devrait assumer l'association en priorité?

FARHAT: Moi j'ai fait des travaux au local je participe à l'organisation des fêtes. Mais je veux bien ceux qui parlent souvent de mettre leurs mains dans le plat. Il y'a une chose que je n'admet pas, depuis plusieurs années, j'inscrits mes enfants en colonies de vacances, mais la réponse est toujours la même pas de place.

ZAOUI: Je suis très franc, je trouve dommage que nous avons abandonner la célébration des fêtes Arabe.

Nos enfants doivent connaître nos traditions, nos cultures et notre civilisation, j'ajoute nous devons sauver nos jeunes de la délinquance personne ne le fera à notre place, c'est à nous tous de retrousser les manches et d'aller en avant.

Pas de division entre immigrés, l'union fait la force.

Un dernier mot j'invite les copains à la fête du 19 février.

L'ASAL doit mettre son nez dans les affaires là, elle doit défendre les plus défavorisés

et aussi organiser des camps de vacances.

Enfin je suis bien content de la demande de création des cours d'Arabe dans les collèges.

Arabisation

FAIQ AICHA

Depuis sa création l'association a essayé de répondre à une demande des parents concernant l'enseignement de la langue Arabe aux enfants. Aujourd'hui nous revendiquons la création des cours de langue dans les établissements scolaires, une action sera menée avec l'ensemble des parents.

- Le projet d'Animation en langue d'origine remplace les cours d'Arabe purement scolaires
Il s'adresse aux enfants arabes aussi bien qu'aux enfants d'autres nationalités. 3 groupes fonctionnent 2 à l'école d'Alsace 1 au château.
Plus de 40 enfants participent régulièrement.
Pour ne pas créer de sous-groupe, deux groupes sont constitués d'enfants ayant beaucoup de difficultés à parler leur langue, et par des Français, portugais, et turcs.
L'objectif: permettre aux enfants de se familiariser avec la culture Arabe.

Les activités proposées: Création théâtre, contes, chants, ...etc
Les moyens: un matériel d'audio visuel, une bibliothèque, disques, cassettes...
Le chant est beaucoup utilisé, cela consistait apprendre une chanson en langue d'origine avec des mots très simples qui reviennent souvent, cela a permis non seulement de chanter, mais aussi, d'apprendre des phrases que les enfants s'amusaient à employer à l'extérieur.

Activités...

Enfants.



camp de vacances

Animation en langue
et culture d'origine

cours danse



Sorties



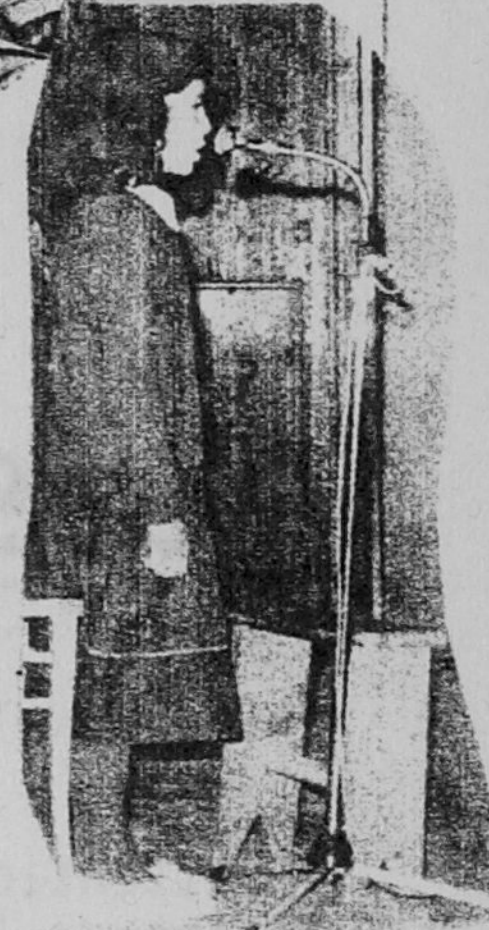
Arabe

Mercredi
éducation

Theatre

Poesie

spectacle



Mercredi Loisirs

Partant du proverbe "Il vaut mieux prévenir que guérir", l'Association Interculturelle organise plusieurs activités d'éveil pour enfants, dans le but de permettre aux plus défavorisés de trouver une place dans cette société, de renouer avec leur propre culture et surtout de s'exprimer dans un espace qui leur convient.

A partir d'initiatives de trois associations lunevilloises "ACEAIM - EAPSF - ASAL" une soixantaine d'enfants de toute origine âgés de 6 à 11 ans, partagés en six groupes, participent tous les mercredis de 13h30 à 16h30 à des activités dans le cadre de mercredis éducatifs. Les uns font des jeux en plein air, construisent des cabanes, jouent au ballon et organisent des ballades en forêt, pendant ce temps les autres participent en trois groupes à des ateliers de création "expression, fabrication des jeux et travail manuel". Un échange se fait automatiquement après une heure et demi d'animation, le bus de l'ACEAIM effectue le déplacement. L'encadrement est assuré par 12 animateurs dont 3 de l'ASAL.

LES LIEUX: Jardin de l'ACEAIM, Salle Jupiter, Salle Valeriane.

Qui ? .. moi !
*
à toi ..

La troupe du
théâtre de L'ASAL

"Photo René Nutz"



"Mhamed - Aziz - Aïcha - Abde - Denis"

Les Jeunes du Silence,

L'attention du CLAP est braquée sur les jeunes dans son dernier numéro spécial sur l'Interculturel, quatre articles ont été consacré aux jeunes.

- Quels jeunes?

Soi-disant la deuxième génération, ceux de Lyon vinissieux carte de séjour zâama. Dans ce numéro spécial.....des absents, cette majorité silencieuse qui habite les petites villes, les lieux calmes, qui ne cherche ni l'Assimilation, ni le fanatisme. Nous savons ce que pensent certains jeunes de la région de Lyon, on connaît leurs actions spectaculaires: Mais jamais jusqu'ici, on n'avait donné la parole à ceux qui ne cherchent pas les conflits directs, à ceux qui luttent pour le respect de leur culture, à ceux qui ont choisi le dialogue comme arme de combat, à ceux qui n'ont jamais brûlé de voiture, oubliés de tout le monde, ils deviennent en effet "les jeunes de silence" mais ce sont eux qui à l'heure du règlement auront en définitive les clés de l'avenir des jeunes immigrés en France.

Le 4 Juin de l'année dernière ADIL JAZOULI a rencontré FARID et MARIO nés en France, ABDE et TONIO arrivés à l'âge de dix ans, AZIZ le lyéen, MHAMED le travailleur et LEILA la chomeuse et bien d'autres, mais depuis? Rien d'écrit, nous invitons prochainement ADIL pour lui dire tout haut qu'est-ce-que nous pensons tout bas.

C'est un cri qui s'adresse aux associations, aux spécialistes, ainsi aux responsables sur le plan national et local.

Nous avons pensé vous mettre l'eau à la bouche, nous publierons un numéro spécial "Jeunes de silence" prochainement.

M'HAMED





homme femme

C.I.D.F



femme femme femme femme femme femme femme

femme femme femme femme femme femme femme

Quels sont les objectifs d'un C.I.D.F?

Le rôle d'un C.I.D.F est triple:

- il informe les femmes, gratuitement et utilement sur les problèmes sociaux et juridiques dans les domaines tels que la formation, l'emploi, la santé, la contraception.
- Il oriente les femmes qui le désirent vers les associations et organismes publics compétents (A.N.P.E sécurité sociale, tribunaux....etc, sans toute fois se substituer à eux.
- Il incite les associations et les pouvoirs publics à les prendre en compte et à agir pour une meilleure connaissance de leurs droits.

L'information dispensée dans ce centre se fait à deux niveaux.

- Individuellement: des permanences ont fonctionné jusqu'à présent les Mardis et les Jeudis de 14^h à 17^h au 62, rue d'Alsace, elles seront assurées quotidiennement à partir du 15 novembre une permanence est ouverte au centre social et culturel "les Epis" 2 faubourg de Nancy (Tél: 373. 18. 27, poste 339, le samedi matin de 9^h à 12^h .

Des réponses aux problèmes de chaque femme ou de chaque personne consultante y sont données.

- Collectivement: Une information est dispense à toute Association ou service public demandeurs, ainsi le centre est-il intervenu au niveau des stages " jeunes de 16 à 18 ans au château de Lunéville , il continuera à le faire en 1983, il apportera également une information ce mois à la journée de circonscription organisée par la D.D.A.SS, devant des travailleurs sociaux.

Dans le cadre des campagnes d'information organisées par le Ministère des droits de la femme des expositions seront mises en place sur la contraception et l'égalité des chances entre hommes et femmes dans l'emploi et plus spécialement aux catégories de femmes les plus vulnérables dont font partie les femmes immigrées, il est certain que ces femmes ont à souffrir d'avantage des nombreuses formes de préjudices atteignant l'ensemble des femmes.

Leur retard sur le plan social est accentué par la survivance d'une échelle des valeurs et de préjugés traditionnels.

la Présidente: Monique Keller

femme femme

Bilan Semaine Interculturelle!

Nous regrettons une certaine indifférence de la part des élus et des responsable syndicaux et politiques.

L'ASAL a organisé sa semaine interculturelle du 8 au 16 décembre. L'objectif de nos actions visent à développer l'échange entre les émigrés et les français pour les amener à une meilleure cohabitation et à construire ensemble une société interculturelle.

La salle d'OBERLIN était décidément trop petite pour contenir tous les enfants participants au mercredi récréatif offert à tous les enfants. Ils étaient plus de cent vingt, un joyeux piaillage comme l'on sans doute bien. Français et émigrés joyeusement mêlés. Une partie des enfants étaient d'ailleurs venus de "l'aceamm et apesef" ayant été invités par l'ASAL, les enfants ont assisté à la projection de plusieurs films, un goûter a été offert aux enfants. Avant de se dire au revoir les enfants ont eus droit à un paquet friandise.

Le samedi 11 décembre en présense de trois groupes de musique "Tierra Brava" de l'Amérique Latine, un groupe Turc et un groupe Marocain de strasbourg, l'ASAL a offert à ses adhérents, à quelques rares français et à la communauté turque de lunéville un grand spectacle interculturel. Un des côtés le plus positif de cette soirée, c'est bien la présence de nombreux camarades turques. Nous avons vécu ensemble des moments sympatiques et chaleureux. Le public a dansé toute la soirée sur des rytmes de trois continents.

La semaine interculturelle est terminé par un couscous dans la plus pure tradition animé par le groupe ATTLAL du Maroc.

Nous remercions monsieur le Pasteur de lunéville ainsi que les responsable du 30 éme chasseur l'aide accordé à l'ASAL.



à-propos de foot...

L'EQUIPE ASAL* EST COMPOSEE DE JOUEURS DE PLUSIEURS NATIONALITES. PEUT-ON DIRE QUE LE SPORT CONTRIBUE POUR ALLER VERS UNE SOCIETE INTERCULTURELLE?

Le foot-ball dit-on, est un sport de masse; outre l'activité physique qu'il deve loppe chez chacun, il en est autant pour l'esprit d'équipe la solidarité et la sollicitude.

Ainsi, dans cette optique l'ASAL avait crée dès 1980 en son sein une équipe foot composée de jeunes dont le courage, la volonté et le sérieux n'est plus à démontrer.

Lorsque cette jeune équipe a voulu entrer en ligue pour y pratiquer cette saison, elle s'était trouvée devant un problème financier, en effet, outre les couts des équipements, d'assurances et le financement ligue, il fallait supporter les dépenses des déplacements tout au long de la saison.

S'adressant alors tout naturellement à l'ASAL celle-ci ne p us répondre positivement du fait que son budget était restreint, l'équipe de foot se tourna alors vers un financeur, c'est ainsi qu'avec mérite et beaucoup de reussite elle figure cette saison en serie parmi les premiers.

Quand à l'ASAL riche de l'enseignement qu'elle a tiré de cette carence, prend d'ors et déjà des dispositions pour se permettre de créer des équipes minimes et cadets, elle s'inscrit dans ses objectifs et n'en désespere pas moins de créer aussi dans d'autres disciplines, ce qu'elle croit être valable pour la promotion sportive, souhaitée par sa composante.

Pour ce faire l'ASAL entreprendra de renouer le dialogue avec " Jeunesse et sports " afin d'aboutir à d'heureuses conclusions et ne manquera pas de tenir au courant ses lecteurs et ses adherents.

BENDAIKHA KARIM.

* Association Sportive des Algériens de Luneville

Pour tout contacts adressez-vous à Kader 373.61.85



Photo : AB 25 1981

ALPHA

SUR LE TAS

Pour permettre aux Adhérents de L'ASAL d'être mieux informés des activités de l'Association voila quelques informations sur les cours d'ALPHA.

En ce moment même, nous avons abordé l'étude des formulaires administratifs.

Quelques stagiaires remplissent des fiches d'état-civil, d'autres des feuilles de maladie et d'arrêts de travail, Mustapha lui s'occupe des mandats et télégrammes "vous voyez dit- Mustapha pour aller à la poste, il faut savoir lire et écrire et surtout j'aime être autonome" le savoir c'est l'indépendance "Lahcen réplique" les formalités administratives sont si compliquées qu'il fallait faire appel aux connaissances des copains, je pense que bientôt il y aura 10 personnes en moins sur le million analphabètes qui existe en France.

Après nous avons procédé à une explication du cours du soir, à quoi servait tel et tel imprimé et quelle genre de démarche on devait faire dans telle situation.

Si vous rencontrez des personnes immigrées ou françaises qui désireraient savoir parler, lire et écrire vous pouvez leur dire que l'ASAL est prête à les accueillir.

Adressez les à la salle Jupiter rue Niederbronn les Mardis et les jeudis de 18 h 30 à 20 h 30 ou téléphonez au 374.09.23 Nous vous signalons que pour assurer ces cours les animatrices ont suivi des stages de formation au CLAP, elles utilisent la méthode pédagogique CLAP.

Nous tenons à remercier la municipalité pour son aide, elle a mis à notre disposition un tableau, des chaises et des tables.

Martine PIERRE



LES ETRANGERS A LUNEVILLE 1983

D'après les chiffres du commissariat de police de Lunéville, les étrangers sont au nombre de 1227 à Lunéville qui représentent une augmentation de 12% par rapport à 1981. Par contre les musulmans enfants, jeunes et adultes représentent 570 personnes.

NATIONALITE	HOMMES	FEMMES	ENFANTS	TOTAL
Algérienne	137	58	174	369
Portugaise	88	56	68	212
Turque	74	42	83	209
Italienne	80	51	24	156
Marocaine	41	27	33	101
Tunisienne	17	8	11	36
Espagnole	14	13	10	37

- Enfants de couples mixtes "Maghrebin-Français" 75
- Enfants maghrebins nés en France et considérés 217
comme Français.
- Jeunes de plus de 18 ans nationalité Française 129
- Musulmans Français 149

FETE DE L'ASAL

A l'occasion de son anniversaire l'Association Interculturelle ASAL organise une soirée couscous dansant en présence d'un groupe de musique, le 19 Février à partir de 19h salle l'écureuil.

Vous voulez participer? Alors renvoyez ce bulletin à l'ASAL plus les frais de participation 35F par personne.

LE MENU: Salade, Couscous, Deserts, Boisson, Thé ou Café.

Nom :

Prenom :

Nombre de personne :

ECHOS.....

ECHOS

Rencontre avec les adhérents.

L'ASAL organise une rencontre avec ces adhérents le 6 Mars 83 à 14 h au château, à l'ordre du jour: débattre avec les adhérents les objectifs de l'Association, faire le point sur les réalisations, défendre l'avenir en tenant compte des inspirations des membres.

Cette rencontre se terminera par un verre de l'amitié offert par l'ASAL.

EXEMPLE à SUIVRE

A l'initiative d'une enseignante, les responsables d'orientation et quelques professeurs du collège technique Bouteř-Monvel ont rassemblé des élèves d'origine étrangère de deux établissements "Bouteř et Paul Lapie" en présence d'animateurs de l'association interculturelle. Le but de cette rencontre: mettre en place des activités les concernant.

Le choix des élèves s'était porté sur " la connaissance des pays d'origine, l'Islam, les arts, cuisine, exposition et la cultureetc".

Ils ont donné rendez-vous tous les Mercredis après-midi.

Enfin voilà un exemple à suivre par les autres établissements Lunévillois.

Chapeau aux organisateurs.

QUOI....UNE RADIO LIBRE!

L'idée de création d'une radio libre à Lunéville fait son chemin. On attend, nous vous proposons d'écouter "RADIO GALIPETTE" tous les soirs de 18h à 24h sauf dimanches.

C'est une radio associative, où les minorités s'expriment. Prochainement une émission sera

suite →

14

réalisé par l'ASAL,.
A bientôt sur les ondes.
RADIO GALIPETTE FM 103.8
Tél: 354.30.03.

Prochain Numéro

Dans notre prochain Numéro, nous traiterons spécialement 4 sujets:

- Une réflexion sur les problèmes des jeunes.
- La place des enfants à l'école;
- Le rôle de la femme dans la société Française avec la participation du C.I.D.F.
- Les immigrés dans les H.L.M.

SANS COMMENTAIRES

H.L.M. Mon Amour

Voilà la répartition des familles immigrées aux H.L.M.
"Algériens, Portugais, Turcs, Marocains et Tunisiens"

H.L.M.	NOMBRE DE FAMILLES
BICHAT	2
ED.BRAUX	19
NIEDERBRONN I	40 Bt SATURNE 13
" II	27
JOLIVET	5
VILMETTE	0
SELESTAT I	0
" II	0

كل عام وانتم بخير

بمناسبة عيد ميلادها، تدعو جمعية التضامن العربي (متعددة الثقافات)
جميع العائلات العرب الى الحفل السنوي الذي ستقيمه يوم السبت 19
فبراير على الساعة السابعة مساءً.

محتويات هذه الامسية:

- اكلت طعام (كسكس)

- فرقة موسيقية جزائرية شعبية

- أنشطة ثقافية أخرى

شمن الاشتراك 35 فرنك .

شكرا مسبقا، مرحبا بكم .

غنة لفلسطين

يا فلسطينية

والبندقاني رماكو

بالصهيونية

تقتل حمانكوف حماكو

يا فلسطينية

وانابدي اسافر حد اكو

ناري في ادييه

واديه تنزل معاكو

على راس العمية

وتموت شريعة هولكو

□□□

يا فلسطينية والغربة طالت

كفاية

والصحرا انتم الاجيين

والضحايا

والارض حننت

للفالحين والسقاية

والثورة غاية

والنصر اولن خطاكو

□□□

يا فلسطينية

والثورة هي الاكيدة

بالبندقية

نضرم حياتنا الجديدة

والسكة

مهما طالت

وبياتت بعيدة

مد الخطاوي

هو التي يسعف معاكو

□□□

يا فلسطينية

فتنام عليكو البشارة

بالنصرة طاعة

من تحت ميت الغ غارة

والشمعة والعة

والامريكان بالخسارة



SOMMAIRE

- 3 - Edito: Vers l'égalité des droits.
- 4 - Programme des activités de l'ASAL
- 5 - Micro entretien: avec des membres
- 6 - les jeunes du silence
- 7 - Activités enfants Mercredis-éducatifs.
- 8 - Dossier: Arabisation
- 9 - Femme - CIDF
- 10 - Bilan semaine Interculturelle
- 11 - Sport: Apropos de foot.
- 12 - Alphabétisation.
- 13 - Les étranger à Lunéville
- 14 - Echos.

Responsable de publication:
RAHIM FAIQ.

Redaction: Bureau de l'ASAL
Ont participé à ce numéro:

BENDAIKHA KARIM, EL-AYACHI
FADE BERNARD, FAIQ RAHIM
FAIQ AICHA, GESSE GERARD,
Muller Monique, Martine Pierre

Photos: RENE MUTZENARD, RAHIM
P. PIERRE.

Secretariat - Diffusion -
abonnement: AICHA.

Impression: impremerie ASAL

Association Interculturelle

Château stanislas

54.300 Lunéville

Tél: (8) 373.29.15.

- visitez le Musée



Château Stanislas

- visitez Lunéville.

D... difference janvier 83 n: 4

A LIRE

Shérazade

17 ans, brune, frisée
les yeux verts

Leïla Sebbar

Shérazade est un roman d'aventures singulier. Le roman d'initiation d'une fugueuse de banlieue. Shérazade est Algérienne, 17 ans, brune, frisée, les yeux verts, suivant le signalement de la Police. C'est l'histoire à la fois drôle, extravagante et réaliste de ses dérives et de ses rencontres dans Paris. Shérazade, insoumise, erre dans la ville, les squatts, les rues, les boîtes... et bizarrement, les bibliothèques... Shérazade, sauvage et insaisissable, comme ses complices dans l'exil, la clandestinité, le déracinement, ruse avec son identité, avec la loi; elle vole, fait des casses, frôle le terrorisme, côtoie le monde de la drogue, de la prostitution, du luxe, de la mode, de la publicité. Shérazade, farouchement libre, tendre et violente, aventureuse et perspicace, incarne la nouvelle sensibilité à l'amour, à l'argent, au temps, à la ville. Elle a la grâce sublime et dérisoire de la jeunesse.

Leïla Sebbar, auteur de *On tue les petites filles*, *Le pédophile et la maman*, *Fatima ou les Algériennes au square*, chez Stock, co-auteur de l'album: *Des femmes dans la maison*, chez Nathan. Collabore aux revues *Autrement*, *Les Temps Modernes*, *Sorcières*, et au journal de l'immigration et du Tiers-Monde: *Sans frontière*.

| Roman | Stock

ABONNEZ-VOUS

Bon a retourné à L'ASAL

Château stanislas 54.300

Lunéville.

Nom..... Prenom.....

Adresse

Abonnement 5 numero 25F